

1096

51378



ВОРСА
ДЕД
ДА
МИША



расшис.

81
95
99



1096

ГЕННАДИЙ ЮШКОВ

Вёрса ара да Миша

51378

ОНИЯ МОЙД

СПРАВОЧНО-
библиографический отдел
Коми республиканской
детской библиотеки имени
С. П. МАУШКА



Коми книжной издательство • Сыктывкар 1964

Городская Детская
Библиотека №...
Сыктывкар, 2000

ДЛЯ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Геннадий Анатольевич Юшков

ЛЕСНОЙ ДЕД И МИША

Сказка на коми языке

Художник В. Игнатов

Худож. редактор **М. Безносков.**

Редактор **В. Попов.**

Техн. редактор **А. Жилина.**
Корректор **Н. Адамова.**

Сдано в набор 27/XI-1963 г. Подписано к печати 27/I-1964 г. Формат 60X84^{1/16}
0,312 бум. л. 0,63 печ. л. (Уч-изд. л 0,687). Ц00614. Заказ № 4732. Тираж 3000.
Коми книжное издательство. Дом печати. Цена 3 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Управления печати.



М

иша куйліс диван вылын да вуграліс. Сійӧ сӧмын на пырис ывлаысь да пӧттӧдзыс сёйис.

— Уроктӧ нӧ кор велӧдан?— шыасис мамыс.

— Велӧда на,— нурбыльтіс Миша.

— Велӧдан!— эскытӧма шуис мамыс.— Век лоӧ кызмырдӧн тшӧктыны. Ачыл некор он пуксыы. Ешӧ Гагаринӧн кӧсьян лоны. Гагариныд мый висьталіс радио пырыд? Зэв пӧ ёна колӧ велӧдчыны, быдторсӧ пӧ колӧ тӧдны, мед ракетаад лэбзыывны. Некрытчӧ тэ он во, ме видзӧда да. Йӧйӧн и колян!

— Мед, коля кӧ!

— Кысь нӧ мед?— эз лэдзчысь мамыс.— Асьтӧ жӧ ӧд серавны кутасны. Миянӧс батыдкӧд и. Ноко, вай чеччы. Тырмас сэн нюжвидзны. Нинӧмӧн на эн мудз. Кор нин школасыд воин! Кодлы шуӧны? Чеччан он! Али лэптӧм виччысян? Аттӧ дивӧ!

Миша дышпырысь пуксис.

— Песным пырттӧм. Петав песла,— тшӧктіс мамыс.— Сэсся пуксы дай велӧд уроктӧ.

— Ачыл петав!— эз кывзысь Миша.

— Ачым! Ставсө ме? А тэ нө он вермы?

— Дыш мөным!— дузмуні Миша.

— А сөйнытө абу дыш?

— Мый көть и сөя? Ог өд сөсся тшыглы ов,— дор-
ысис Миша.

— Он и ов!— вомаліс мамыс. Сійө казяліс нин
Мишалысь горшасьомсө.— Став выйсукa роксө со сө-
йөмыд. Мый ме тэныд шулі? Кольышт, мися, чойыд-
лы. Шулі эг, а? Асьтө сөмын төдан. Дыш да горш!

— Вуні менам,— вочавидзис Миша, быттө збы-
лысь вунөдіс.

— А чужөмыс!— друг шай-паймуні мамыс.— Чу-
жөмыс! А кийс! Эг видзөдлы, а мыссьытөг и сөйөма.
Ме тэнө, дуркөс, кымынысь нин өлөдлі! Ноқо, мыссян
он? Сөысь тшөктөм виччысян? Скөрма кө өд, ог на
дыр видзөд!

Мамыс локтіс Миша дінө, чабыртіс сійөс пельпо-
мөдыс да вайөдіс мыссян доз дорө. Буретш сәки пы-
рис орчча керкаса нывбаба.

— Дөзмы көть эн, сваття, сөсся ог вермы терпит-
ны,— шуис сійө Миша мамлы.

— Мый нө? Мый лой?

— Бара нин Мишаыд миянлысь Шурикөс нөйтө-
ма. Кодкөлун вөлі кильчө вывсянь тойыштөма-а. Вер-
мө ичөттө!

— Нөйтін Шуриксө?— юаліс Мишалысь мамыс.
Миша чөв оліс. Мый сійө висьталас, кор збылысь

нөйтис.— Кильчө вывсяньыс тойыштін и? А тадзтө кө, мун кытчө гажыд! Он тэ миянлы татшөмыд ков!— мамыс някыртіс пельөдыс, сэсся восьтіс өдзөссө да йөткыштіс посводзө.

Миша петіс ывлаө. Дерт, мамыс эз век кежлө вөтлы. Сійө радейтіс писө. Но өні быть коліс кызкө чырышты.

Өтнадлы улич шөрад гажтөм сулавнытө. Нинөм вөчигмоз Миша довгис вөрлань. Мөвпыштіс олышты вөрас, сөйышты ёль дорысь өмидз, а сэсся пемдандорыс локны гортас. Сэк кежлө мамыс бурасяс.

Миша пырис вөрө, кежис векныдик орлымөд ёльлань. Регыдөн и воис сэтчө. Но чөсмасьнысө сэн нинөмөн нин вөлі. Став өмидзсө вотөмаөсь, некөн өти тусь эз тыдав.

Нөшта шог лои Мишалы.

Неылын сулаліс пөрысь коз, ставнас ройөссьөма. Өтар бокыс сылөн коркө керыштілөмысь сирөссьөма. Миша матыстчис коз дорө, гыж йывнас чуктөдіс сиртор, суйис вомас. Сырыс уль на вөлі, курыд, пиньө сибдан. Бөр ковмис сьөлышты вомсьыс.

Дзикөдз Миша уси сьөлөмнас. Пуксис коз бокө, доровтіс юрсө, лэдзис льөбсө.

— Миша! Миша!— шыасис друг кодкө коз пу йывсянь.

Миша сэтшөма повзис! Вөрззыны оз вермы, кныс ни кокыс быттө абу аслас.

— Миша! Миша! Кывтѳм али мый?— бара кыліс, сѳмын ѳні дзык дінас.

Мишаѳс йирмѳг босьтіс, воча пинь зятмуні. Жмитчис коз пу бердѳ, сѳсся полігтыр калькѳдыштіс син лапьяссѳ, видзѳдліс. Сы водзын сулаліс пѳрысь-пѳрысь дед. Кузь тошкыс вожалѳма.

Миша зѳв ѳдйѳ бѳр кунис синьяссѳ да бергѳдчис коз пулань.

— Эн пов, Миша. Абу ѳд ме зверь,— небыда шуис дед.

— А-а, к-коді н-нѳ тѳ?— повзьѳмысла мѳмьяліг, юаліс Миша.

— Ме Вѳрса дед. Некодлы лѳктѳ ог вѳч. Бергѳдчы мелань.

— А тѳ нѳ менѳ мыйѳн тѳдан?— юаліс Миша да ньѳжйѳник бергѳдчис дедлань.

— Ме ставсѳ тѳда. Весиг тѳда, мый тѳнѳ талун гортсыд вѳтлісны. Ачyd, дерт, тѳ мыжа. Но ѳні мый нин вѳчан?! А, шуны кѳ веськыда, сьѳкыд тѳныд лѳѳ овнытѳ. Ок, сьѳкыд!

— Мыйла?

— Мѳдарѳ тѳ йѳз сертиыс лѳсьѳдчан овны,— стѳчмѳдіс ассыыс мѳвпсѳ Вѳрса дед.— ѳні нин со кутшѳм, а быдман да мый тѳысь лѳѳ? Он кѳ кѳсйы вежсьыны, лок мекѳд мунам. Бурджык лѳѳ.

— Кытѳѳ?

— Кытѳѳкѳ. ѳні и лѳбѳда. Кутчысь менам тошкѳ.

Ой, энлы на! Мыссы первой, а то лякосьтан менсьым тошкӧс.

Миша лэччыліс ёль дорӧ да мыссис.

— Со!— петкӧдліс сӧстӧм кияссӧ.

— Кутчысь!— шуис Вӧрса дед.— Чорыда кутчысь!

Миша кутчысис кыкнан кинас дедлы тош помъясас и качис сы бӧрся енэжӧ.

Небыда лайкъяліг, лэбӧны дед да Миша. На улын помтӧм-дортӧм парма. Посниӧсь, истӧг тув кузяӧсь сэні пуясыс, кӧв кодъ вӧсниӧсь ёльясыс. Сэтшӧма ставыс дзольдӧма, сэтшӧм выліті лэбӧ Вӧрса дед.

Полӧмыс Мишалӧн вочасӧн быри, сьӧлӧмыс заводитіс тіпкыны векуся ӧднас.

— Кытчӧ тэ менӧ, дедӧ, лэбӧдан?— юалис Миша.— Ӑні ӧд позьӧ нин висьтавны.

— Ме тэно кӧсья вайӧдлыны сэтшӧм муясӧ, кодъясӧс тэ некутшӧм карта вылысь он аддзы,— вочавидзис дед.— Медводз ми сувтлам Йӧйладорӧ.

— Ой, кутшӧм мисьтӧм нимыс!— шуис Миша.— А кодъяс нӧ сэні олӧны?

— Ним сертиыс нин позьӧ гӧгӧрвоны. Сэні олӧны йӧйяс.

— Йӧйяс?— эз эскы Миша.

— Да.

— Найӧ нӧ мортъяс жӧ?

— Да. Сӧмын йӧйӧсь. Ыджыдӧсь нин, а йӧйӧсь. Лэбыштісны на мыйтакӧ, и Вӧрса дед кутіс лэччы-

ны. Пуксисны неыджыд кушинё. Турунсö сэтысь став-
сö талялöмаось, но некөн некод эз тыдав.

— Көнось нö йöйясыс?— юалис Миша.

— Вöрас тай со вензьöны,— шуис дед.— Олышт
на дiнын. Ме регыд бöр локта. Водзö лэбöда тэнö.

Дед кытчöкö воши. Миша пырис вөрö, кытөн кы-
лисны йöйяс. Найö эз и видзöдлыны Миша вылö, кор
сийö матыстчис. Тыдалö, чайтисны ас кодыңыс жö
йöйөн.

Вензисны йöйяс зэв сьöлөмсянныс, шенасисны ки-
яснаныс. Мукöдыслөн гөлöсыс чирöма нин вензьöмыс-
ла, вомсьыс быг петö.

— Та мында колö пуны!— горзисны öтияс.

— Оз, эта мында колö пуны!— горзисны мöдьяс.

— Оз, та мында!

— Оз, эта мында!

Мишалы дышöдiс кывзыны тайö помтöм венсö да
юалис:

— Мый нö вензянныд?

— Чери кыйны ми талун ветлим, со мыйта чери
шедi миянлы,— висьталiс öти йöй.— Джынсö ми та-
рыт кöсьям пуны, а мöд джынсö аски. Джынйыс öд
та мында лоö? Да öд?

— Оз, эта мында!— вомалисны сийöс вензьысь
йöйяс.— Эта мында öд?

— Дас чери тiян ставыс. Сидзкö, вит лоö джын-
йыс,— вочавидзис Миша.



— Мыйён тѳдан?— юалисны йѳйяс да кытшалісны Мишаѳс.

— Юклѳй дасѳ кык вылас, уна-ѳ лоѳ.

Мишалы лѳсьыд вѳлі тадзтѳ шуны. Сійѳ велѳдіс нин татшѳм артасьѳмсѳ школаас да тѳдіс.

— Ми ог кужѳй дастѳ кык вылад юкны,— висьталісны йѳйяс.

— Эн ѳмѳй велѳдчылѳй?

— Кутам велѳдчыны! Ёна тай колѳ!— вочавидзисны йѳйяс.

— Тадзтѳ ѳд йѳйѳн и колянныд,— шуис Миша.

— Мед, колям кѳ!— вочавидзисны йѳйяс.

Мишалы зѳв лѳсьыдтѳм лои таысь. Бытѳѳ кывзѳмаѳсь сылысь мамыскѳд ѳнтая сѳрнисѳ да ѳні аслыс сідз жѳ шуалѳны.

— Ыджыдѳсь нин, а дасѳ ѳнѳ вермѳй кык пельѳ юкны. Абу ѳмѳй яндзим?— кѳсийс Миша янѳдны йѳйясѳс.

— А мый миянлы, йѳйясыдлы!— вочавидзисны йѳйяс да заводитісны пестыны бипур, мед пуны черисѳ.

Эз кѳ эськѳ Миша отсав, гашкѳ, ѳнѳдз на вензисны, сідзи эз и вермыны тѳдмавны, уна-ѳ джынйыс лоѳ дасыслѳн.

Миша шеныштіс кинас, вешйис бокѳ. Недыр мысти, кызди и кѳсйысьліс, воис дед.

— Но, адззылін йѳйяссѳ?— юалис сійѳ.

— Адззылі,— вочавидзис Миша.

— Сідзкө, лэбам водзө. Кутчысь!

Качөдчисны Вөрса дед да Миша, лэбисны-лэбисны и бөр пукисны.

— Кытчө нө ми, дедө, воим?— юалис Миша.

— Ми воим Дышладорө.

— Дышъяс тані олөны?

— Да. Со тай пуяс улас куйлөны. Олышт на дінын. Ме регыд бөр локта. Водзө лэбөда сэсся.

Дед кытчөкө воши. Миша матыстчис дышъяс дінө. Найө куйлісны куньса синмөн, нускисны нырнанис. Но эз узыны. То өти дыш, то мөд вөрзьөдліс кисө либө коксө, бергөдчыліс мөдар бок вылас.

— Доймө нин менам гөгөр, узыны ог вермы,— шыясис медматын куйлысь дыш.

— Лыс чегъяв да вольсав,— вочавидзис сылы медамын куйлысь дыш.

— Дыш меным,— шуис норасысь дыш.

Мыйкө дыра кежлө дышъяс ланьтлісны. Сэсся бара өти дыш шыясис:

— Кынөмөй сюмалө.

— Ветлы да тшак вот,— вочавидзис сылы мөд дыш.— Пуан да миянөс тшөтш вердыштан. Миян өд сюмалө жө кынөмным.

— Меным дыш,— шуис тшыгъялысь дыш.

Коли здук-мөд, и бара өти дыш лэдзис гөлөссө:

— Кынми дзикөдз куш му вылад, изөймиті. Ветлөй кодкө песла. Вой лөктө. Көнкө узыны ковмас.

— Ачыл ветлы,— вочавидзисны сылы дышъяс.

— Дыш меным,— шуис кынмысь дыш.

Чөв усьліны та бөрын дышъяс, но эз дыр кезлө.
Оти дыш бара шыасис:

— Балябөжөй сэтшөма лудө! Гыжйыштөй кодкө.

— Ачыл гыжйышт!— скөрысь горөдісны дышъяс.

— Меным дыш,— шуис лудысь дыш.

Көть Миша и эз жө вөв зіль, но водзө кывзыны татшөм дышъясөс эз вермы. Öвтыштис кинас да веш-йис бокө.

Недыр мысти воис Вөрса дед.

— Но, адзылін дышъяссө?— юалис сійө.

— Адзылі,— вочавидзис Миша.

— Сідзкө, лэбам водзө. Кутчысь!— шуис дед.

Качөдчисны дед да Миша, лэбисны-лэбисны и бөр пукисны.

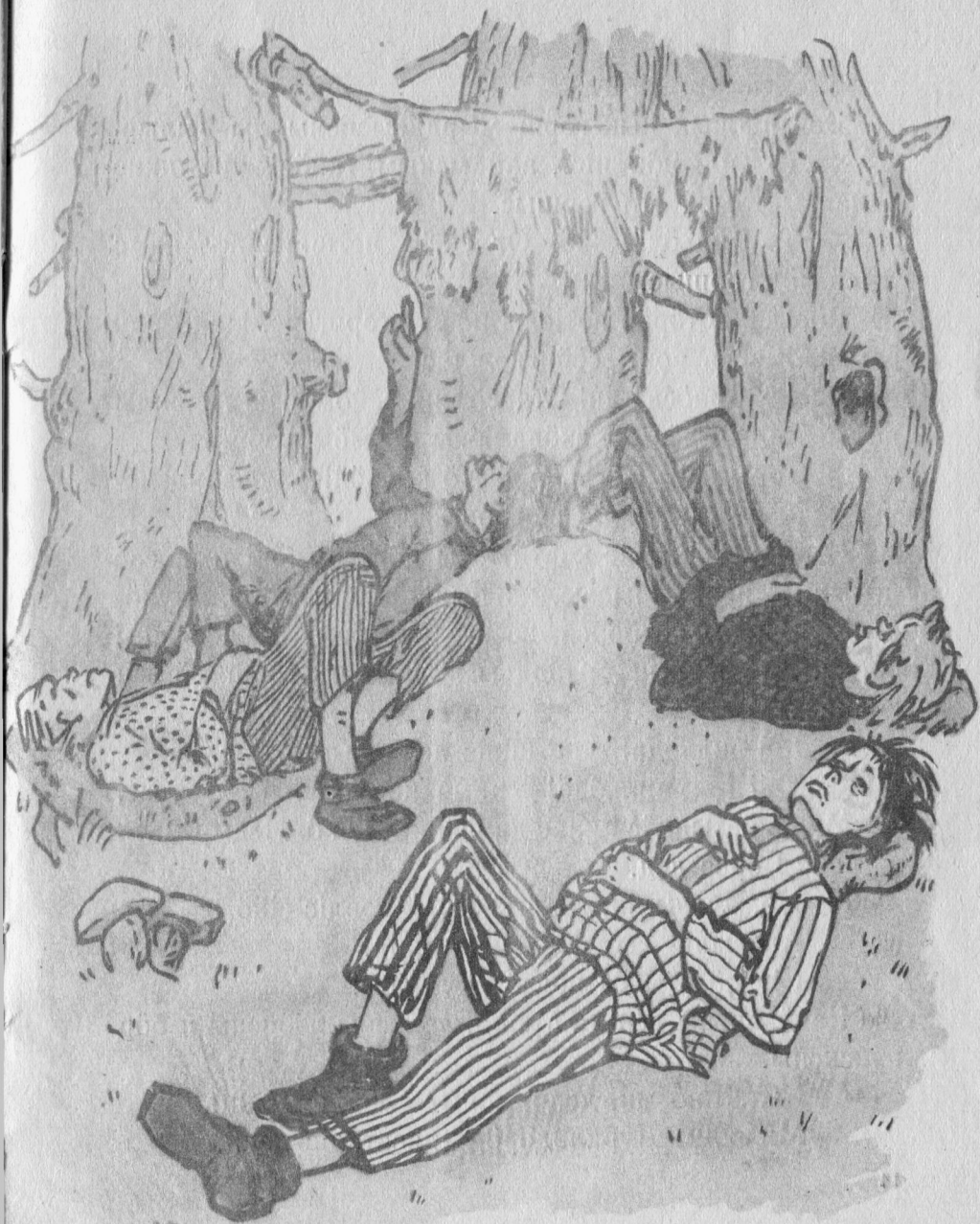
— Кытчө нө ми, дедө, воим?— юалис Миша.

— Ми воим Горшладорө,— висьталіс Вөрса дед.

— Горшъяс тані олөны?

— Да. Со тай катша-рака моз юксёны мыйкө вылын. Олышт на дінын. Ме регыд бөр локта. Водзө лэбөда тэнө.

Дед кытчөкө воши. Миша матыстчис горшъяс дінө. Найө буретш сёйисны яя шыд. Сувйисны сөмын, коді мый удитас. Тойласисны, мед матөджык веськавны пөрт дорас. Горзісны вөр тырнас.



Бокинджык кык горш мырддысисны лы вылын.

— Тэ вильөдін нин, вай меным тайёс!— нетшкис асланыс лысö öти горшыс.

— Тэ вильөдін жö. Ог сет!— нетшкис асланыс лысö мöд горшыс.

Вöрысь котөрөн петісны нöшта горшъяс. Найö абу вевъялöмаöсь воны сёйигкежлас.

— Сёйöмаöсь нин! Ставсö нин сёйöмаöсь! Миянлы абу и кольöмаöсь,— скöралісны сёрмöм горшъяс.

— Тöрыт ті миянлы энö жö кольöй!— вочавидзисны медбөръясö панялысь горшъяс.

Сёрмöм горшъяс кватитісны пöртсö, кöні пыдöсас вöлыштіс на яя шыдыс, да пышйöдісны вөрö. Мукöдыс вöтчисны на бöрся, весиг мыльöссö эз кöсйыны сетны. Лы вылын мырддысьысь кык горш сöмын колины.

— Ме вильöда!— нетшкис асланыс öтиыс.

— Он! Ме вильöда!— нетшкис асланыс мöдыс.

Миша öвтыштіс кинас да вешйис бокö. Недыр мысти воис Вöрса дед.

— Но, аддзылін, горшъяссö?— юаліс сійö.

— Аддзылі,— вочавидзис Миша.

— Сідзкö, лэбам водзö. Кутчысь!

Качödчисны дед да Миша, лэбисны-лэбисны и бөр пукисны.

— Кытчö нö ми, дедö, воим?— юаліс Миша.

— Ми воим Дуркладорö,— висьталіс дед.



— Дуркъяс тані олõны?

— Да. Со тай вõрасõсь. Олышт на дїнын. Ме ре-
гыд бõр локта. Водзõ лэбõда тэнõ,— шуис дед и бара
кытчõкõ воши.

Миша матыстчис дуркъяс дінõ. Нэмнас нин, бура-
кõ, абу шырсьылõмаõсь, сэтшõм кузь юрсиаõсь вõліны
найõ. Юрсиныс пратьмõма, кыз омõлик вõвъяслõн
бурьсыс, быдсяма сибдан туруныс сэтчõ õшйõма.
Чужõм выланыс кõtь эн видзõдлы, няйтыс и саыс —
мый сõмын сэтõн абу! Весиг вом дорнысõ абу чыш-
кыштõмаõсь, сёян чиръясыс сибдõмаõсь вом пельõсь-
ясас. А киясныс пач пõданысь на сьõдõсь, варчõмаõсь
мыськывтõмысла.

Дуркъяс буретш лõсьõдчисны пусыны. Пõрт до-
рыс куим кыза нин лоõма: первой пусьõмсянныс абу
на пожъявлõмаõсь. Ваыс пõртъяс туйвыв гуранын
кодь гудыр. Тасьтї-паньыс сьõд, кок уланыс туплясьõ.

Мишаõс кутїс шогõдны: дїлькмунлас да бара. Вот-
вот восõдас. Вешйис õдйõджык бокõ.

Недыр мысти и Вõрса дед воис.

— Но, аддзылїн дуркъяссõ?— юалїс сїйõ.

— Аддзылї,— вочавидзис Миша.

— Сїдзкõ, лэбам водзõ. Кутчысь!

Качõдчисны дед да Миша, лэбисны-лэбисны и бõр
пуксисны.

— Кытчõ нõ ми, дедõ, воим?— юалїс Миша.

— Ми воим Лёкладорõ,— висьталїс дед.

51378



БИБЛИОТЕКА № _____
г. Санкт-Петербург

— Лёкъяс тани олоны?

— Да. Со эстонось конкө. Олышт на дінын.

Дед бара кытчөкө воши. Миша мөдөдчис корсьны лёкъясөс. Муртса на удитис сійө пырны вөрө, кыз сійөс конъялісны, да тутис зэв ылө. Миша чеччис, көс-йис видзөдлыны, коді конъяліс, но эз удит: веськыда синмас шыбитісны колльөн. Миша сайөдіс чужөмсө, копырөн бөр кутис петны вөрысь. Мыш сайсяньыс сійөс лёкысь тойыштисны. Миша зурасис пуө, зэв ыджыд йөг кайис юр чут дорас. Сійө чайтіс, мый мыніс нин, но вөрсъыс петігөн бара на шыбитісны балябөжас кыз увйөн. Миша бөрддзис, а вөр пасьтала вак-вакөн серөктісны. Мишалы сэтшөм забеднө лои, синваыс доршасьны кутис. Но нинөм он вөч: лёкъясыдлысь буртө эн виччысь.

Бөрдыштіс Миша, чышкис синвасө да видзөдліс вөрлань. Пуяс сайсянь век на жеръялісны лёкъяс.

Миша вешйис ылөджык, мед мөдысь оз нөйтны. Лёкъяс энөвтисны сійөс да кутисны косясьны ас костаныс. Бөрдөм и горзөм — мый сөмын эз кыв вөрсъыс. Сэсся лёкъяс кытчөкө ылысмисны.

Недыр мысти и Вөрса дед воис.

— Но, аддзылін лёкъяссө?— юаліс сійө.

— Аддзылі,— вочавидзис Миша.

— Вот и бур,— шуис дед.— Висьтав өні меным, кытчө кольччан: йөйяс дорө, дышъяс дорө, горшъяс дорө, дуркъяс дорө али лёкъяс дорө?



— Кольчча?— повзис Миша.— Ме некытчö ог кольччы. Ме бөр гортö муна.

— Гортад öд зiля велöдчыны ковмас, мамыдлы отсасьны, мыссьыны быд лун некымынысь, горшасьöм-тö вунöдны, нöйтны некодöс оз позы!— лыддьöдлiс дед.

— Мед! Мед!— шуис Миша.

— Ме сiдз и чайтi, мый тэ бөр кутан вöзйысьны гортад,— нюммунис дед.— Ме öд тöда: тэысь коркö прамöй морт на петас. Сiйöн и новлöдлi тэнö, мед гö-гөрвоин бура, кыдзи колö öнiсянь нин овны. А то эськö эг и лэбöд бöрсö. А öнi лэбöда. Пемдö нин со. Мамыд регыд корсьны пондас. Кутчысь, Миша!

Миша кутчысис дедлы тошкас и качис сы бöрся енэжö. Лэбысьяс весьтын дзирдалiсны кодзувъяс.

— Дедö, а тэ кодзувъясöдзис он вермы кыпöдчывыны?— юалiс Миша.— Ок, эськö кыпöдчылiн кö!

— Ог вермы ме, Миша,— вочавидзис Вöрса дед.— Абу менам сы мында выныс. Тi, мортъяс, ме дорысь вынаджыкöсь. Тiян ракетаяс эмöсь. Быдмы öдйöджык, ло зiльöн да сюсьöн. Ачyd лэбзыв!

— Но!— радпырысь кöсйысис Миша.



51378

3 коп.

